

**Zeitschrift:** Rapport sur l'activité du Comité international de la Croix-Rouge  
**Herausgeber:** Comité international de la Croix-Rouge  
**Band:** - (1951)

**Rubrik:** Les Services du CICR

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **PREMIÈRE PARTIE**

---

### **Les Services du CICR**

#### **COMPOSITION DU CICR**

Au cours de 1951, trois membres du CICR : M<sup>me</sup> Suzanne Ferrière, le Colonel-médecin Georges Patry et le Docteur Adolphe Vischer ont exprimé le désir d'être relevés de leurs fonctions. En raison des services rendus par eux à l'institution de Genève, ils en ont été élus membres honoraires.

Deux nouveaux membres ont été choisis, en la personne de M<sup>me</sup> Marguerite van Berchem et de M. Frédéric Siordet.

M<sup>me</sup> van Berchem a, durant la seconde guerre mondiale, dirigé le service colonial de l'Agence centrale des prisonniers de guerre. C'est elle en outre qui assuma la charge d'organiser les sections auxiliaires de cette Agence en diverses villes de Suisse.

M. Siordet qui, en qualité de conseiller du CICR, lui consacrait déjà son activité depuis 1943, lui a, de plus, rendu de signalés services à l'occasion de plusieurs missions à l'étranger.

Compte tenu de ce qui précède, la composition du Comité reste conforme aux indications du *Rapport* pour l'année 1949, pages 7 à 9.

#### **CONSEIL DE LA PRÉSIDENCE COMMISSIONS, DIRECTION, SECRÉTARIAT GÉNÉRAL**

Aucun changement n'est intervenu en 1951 dans la composition du Conseil de la Présidence, non plus que des Commissions,

de la Direction et du Secrétariat Général, qui ont continué de travailler dans les conditions rappelées par le *Rapport* pour l'année 1949<sup>1</sup>.

## PERSONNEL

Le nombre des collaborateurs rétribués a légèrement diminué par rapport à l'année précédente. Le 31 décembre 1950, il s'élevait à 316 dont 275 à Genève; le 31 décembre 1951, il était de 297 dont 250 à Genève.

L'effectif des collaborateurs bénévoles, en augmentation de 6 par rapport à l'année précédente, était, à la même date, de 58 personnes, dont 34 dans les délégations extérieures, là où l'entretien des représentants du CICR est le plus coûteux. C'est dire combien ce travail et ce dévouement sont appréciés et l'importante économie qu'ils représentent pour le CICR.

Le Service social est resté actif.

Une assurance collective sur la vie a été contractée par le CICR afin de garantir aux membres du personnel parvenus à l'âge de 65 ans pour les hommes, ou 60 ans pour les femmes, le paiement d'une somme proportionnelle à la durée de leurs services. En cas de décès avant ce terme, la même somme serait payée aux ayants droit des intéressés. En cas de licenciement, la valeur actuelle de l'assurance pourrait être négociée, ce qui mettrait à la disposition de l'intéressé une indemnité proportionnelle à la durée des services rendus.

## DÉLÉGATIONS

L'effectif des délégations du CICR dans les cinq parties du monde s'est élevé à 47 personnes, dont 34 ont accepté de prêter au CICR leur concours bénévole<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Voir *Rapport du CICR pour 1949*, pp. 7, 8 et 9.

<sup>2</sup> Le personnel bénévole comprend 27 délégués, 1 délégué médecin et 6 correspondants. Le personnel rétribué compte 8 délégués, 3 délégués médecins, 1 infirmière, 1 secrétaire, 1 chauffeur.

A la fin d'avril 1951, la délégation du CICR à Paris a mis un terme aux activités qu'elle avait assumées en faveur des ressortissants de la République fédérale allemande (travailleurs civils, ex-prisonniers de guerre ayant besoin d'assistance judiciaire). Ces activités ont incomblé depuis lors au Consulat Général de cette Puissance à Paris<sup>1</sup>.

La cessation des hostilités en Palestine, puis la fin des opérations d'assistance par l'entremise de la Croix-Rouge au printemps de 1950, ont permis au CICR de fermer, au cours de l'été de 1951, ses délégations permanentes à Tel Aviv et à Jérusalem. Certaines des tâches du CICR dans ces régions devaient incomber dès lors à des organismes locaux, tandis que les cas requérant plus spécialement l'entremise neutre du Comité international devaient être examinés par la délégation au Caire. Cette délégation forme, comme avant le conflit de Palestine, le siège de la représentation du CICR pour le Proche-Orient, exception faite de la Syrie et du Liban, où est maintenue une délégation permanente.

A l'automne de 1951, le CICR a décidé de se faire représenter de nouveau à Londres par M. Henry Wasmer dont la désignation en qualité de délégué honoraire, favorablement accueillie par la Croix-Rouge britannique, a reçu l'agrément du ministère des Affaires étrangères.

En décembre, l'avancement des pourparlers d'armistice en Corée a entraîné la désignation d'une importante mission chargée notamment de procéder, le cas échéant, à l'échange des prisonniers de guerre en ce pays. Cette mission composée de cinq délégués et d'un délégué médecin est partie aussitôt.

A la date du 31 décembre 1951, la liste des délégués et correspondants du CICR était la suivante :

#### AFRIQUE

*Afrique équatoriale française.* — PORT-GENTIL : M. Fritz Arnold, délégué.

*Afrique du Sud.* — PRÉTORIA : M. Henri-Philippe Junod délégué.

---

<sup>1</sup> En revanche l'activité de la délégation du CICR à Paris se poursuit en faveur des Allemands qui se réclament de la République démocratique d'Allemagne.

*Algérie.* — ALGER : M. Roger Vust, délégué.

*Egypte.* — LE CAIRE : M. Pierre Gaillard, délégué.

*Maroc.* — CASABLANCA : M. Camille Vautier, délégué. TANGER : M. Alfred Saudan, correspondant de la délégation au Maroc.

*Rhodésie du Sud, Rhodésie du Nord, Nyassaland.* — LUSAKA : M. G.-C. Senn, délégué.

### AMÉRIQUE

*Argentine et Amérique latine* (à l'exception des Etats figurant ci-dessous). — BUENOS-AIRES : M. Jacques de Chambrier ; M. Jean-Pierre Roulet, délégués.

*Bolivie.* — LA PAZ : M. Pablo Gacon, délégué.

*Brésil.* — RIO DE JANEIRO : M. Eric Haegler, délégué.

*Colombie.* — BOGOTA : M. Adolphe Pestalozzi, délégué.

*Mexique.* — MEXICO : M. Alfred Behn, délégué.

*Pérou.* — LIMA : M. Max Reiser, délégué.

*Venezuela.* — CARACAS : M. Robert Moll, délégué.

### ASIE

*Ceylan.* — COLOMBO : M. C. H. Tuetsch, correspondant.

*Chine.* — SHANGHAÏ : M. Bruno Britt, correspondant.

*Corée.* — Dr O. Lehner, chef de la délégation, MM. F. Bieri, N. Burckhardt, A. de Cocatrix, J. Courvoisier, G. Hoffmann, J. Munier, délégués ; Dr M. Piot, délégué-médecin.

*Hong-Kong.* — M. Paul Blattmann, délégué ; M. André Durand, délégué en mission spéciale.

*Inde.* — *Pakistan.* — BOMBAY : M. Jacob Anderegg, correspondant.

*Indochine.* — M. Jacques de Reynier, chef de la délégation et délégué pour le Sud-est asiatique ; Dr Claude Mayor, délégué.

*Indonésie.* — DJAKARTA : Dr Raoul Pflimlin, délégué ; M. F. R. A. Weber, correspondant à Macassar (Célèbes).

*Japon.* — TOKIO : M. Harry Angst, délégué.

*Liban.* — *Syrie.* — BEYROUTH : M. Georges Burnier, délégué.

*Malaisie.* — SINGAPOUR : M. Heinrich Pfrunder, délégué.

*Philippines.* — MANILLE : M. Joseph Bessmer, délégué.

*Thaïlande.* — BANGKOK : MM. Werner Salzmann, Karl Laupper, E. Dickenmann, délégués.

## EUROPE

*Allemagne.* — BERLIN : M. Charles de Jenner, chef de la délégation ; M. Denis Favre, délégué.

*Autriche.* — VIENNE : M. Guido Joubert, délégué.

*Espagne.* — MADRID : M. Eric Arbenz, délégué.

*France.* — PARIS : M. William Michel, chef de la délégation ; Dr Jacques de Morsier, conseiller médical.

*Grande-Bretagne.* — LONDRES : M. Henry Wasmer, délégué.

*Grèce.* — ATHÈNES : M. Adrien Lambert, délégué.

*Italie.* — GÊNES : M. Léon Biaggi de Blasys, délégué.

BARI : M. Manfred Roth, correspondant.

NAPLES : Dr Paul Burkhard, délégué.

PALERME : M. Ernest Ganz, correspondant.

## OCÉANIE

*Nouvelle-Zélande.* — AUCKLAND : M. Léon Bossard, délégué.

## SITUATION FINANCIÈRE DU CICR

Comme chaque année, les comptes du CICR ont fait l'objet de vérifications approfondies, de la part d'une Société fiduciaire officiellement agréée<sup>1</sup>.

Le rapport de cette Société, sur la révision des comptes annuels du CICR à fin décembre 1951, précise :

« A l'aide des pièces comptables, livres et documents justificatifs mis à notre disposition, nous avons procédé, par sondages étendus, à de nombreux contrôles d'écritures enregistrées en comptabilité au cours de l'année 1951.

Nous avons ensuite vérifié l'exactitude des chiffres de la balance générale des comptes arrêtés au 31 décembre 1951, ayant servi de base à l'établissement du bilan consolidé, et du compte général des dépenses et des recettes de l'année 1951. Ces deux documents, que nous reproduisons en annexes au présent rapport, sont conformes aux livres de votre institution. L'existence des actifs nous a été justifiée et nous avons constaté que les revenus de l'exercice 1951 sont effectivement acquis.

---

<sup>1</sup> Société fiduciaire romande OFOR S. A.

Relevons que, dans le courant de l'année, diverses charges et dépenses extraordinaires, non prévues au budget du CICR, ainsi que certaines recettes encaissées au titre de remboursement de frais encourus par votre organisation durant la seconde guerre mondiale, ont été imputées ou affectées au compte « Provision pour risques généraux », dont le solde au 31 décembre 1951 figure au passif du bilan pour 2.884.889,06 francs, et ce après avoir pris en charge le solde du déficit reporté à fin 1950 de 3.003.017,19 francs.

Rappelons que nous avons également procédé à la vérification des comptes annuels de 1951 des divers fonds spéciaux confiés au CICR, à savoir :

- Fondation en faveur du CICR ;
- Fonds Augusta ;
- Fonds de l'Impératrice Shôken ;
- Fonds de la Médaille Florence Nightingale.

La révision de ces divers comptes, dont nous avons constaté l'exactitude, a fait l'objet de nos rapports spéciaux des 14 et 15 janvier 1952.

Mentionnons encore que tous les documents et renseignements utiles à l'exécution de notre mandat nous ont été fournis à notre entière satisfaction ».

On trouvera ci-dessous plusieurs tableaux faisant connaître :

- I. Le bilan consolidé du CICR au 31 décembre 1951.
- II. Le mouvement des comptes de « Provisions diverses » en 1951.
- III. Le compte général des dépenses et recettes ordinaires en 1951.
- IV. La liste des contributions des Gouvernements et des Sociétés nationales de la Croix-Rouge pour 1951.
- V. Le résumé des prévisions de dépenses en 1952.

*Compte général des dépenses et recettes ordinaires en 1951.*

Le compte général des dépenses et recettes ordinaires en 1951 se présente en résumé de la manière suivante :

	francs suisses
au titre de l'exercice 1951	dépenses . . . . . 4.535.432,25 recettes . . . . . <u>1.406.334,94</u>
	excédent des dépenses sur les recettes . . . . . 3.129.097,31 <i>déficit reporté à nouveau</i>
	francs suisses
au titre d'exercices antérieurs	dépenses . . . . . 77.619,60 recettes . . . . . <u>360.137,65</u>
	excédent des recettes sur les dépenses . . . . . 282.518,05 <sup>1</sup>

*Situation à fin décembre 1951.*

Il ressort du résumé ci-dessus que les recettes concernant l'exercice 1951 ont été très inférieures aux dépenses et que l'insuffisance de financement est de 3.129.000 francs. Ce déficit résulte, d'une part, d'un dépassement de 509.000 francs des dépenses qui, en raison des tâches accrues que les circonstances ont imposées au CICR, n'ont pu être maintenues dans le cadre du budget initial (4.026.000 francs) et, d'autre part, surtout de l'insuffisance des recettes qui n'ont atteint que 1.406.000 francs.

En dépit de la généreuse compréhension déjà manifestée par divers Gouvernements et Sociétés nationales de la Croix-Rouge, le financement régulier du CICR n'est pas encore chose acquise. Si cette situation devait se prolonger, les fonds constitués en 1949 grâce à des dons exceptionnels <sup>2</sup> seraient rapidement épuisés, ce qui aurait pour effet de priver le CICR d'un fonds de roulement indispensable à ses activités et d'une réserve garantissant ses possibilités immédiates d'actions spécifiques en cas de conflit généralisé.

<sup>1</sup> Compte tenu de cet excédent, le solde du déficit reporté à fin décembre 1950, soit 3.003.017,19 francs a été amorti à fin 1951 par un prélèvement d'égal montant sur le compte « Provision pour risques généraux » (voir Tableau II).

<sup>2</sup> Voir *Rapport du CICR pour 1949*, p. 17.

## COMITÉ INTERNATIONAL

## BILAN CONSOLIDÉ (Consolidated)

ACTIF	(Consolida
<i>Disponible et réalisable:</i>	
Espèces en caisse . . . . .	Fr. s. 28.489,58
Avoirs en comptes de chèques postaux . . . . .	153.290,88
Avoirs auprès de banques suisses . . . . .	651.058,07
Avoirs en monnaies étrangères . . . . .	35.091,91
Titres de fonds publics et autres valeurs déposées à la Banque Nationale Suisse . . . . .	13.577.066,50
	Ensemble . . . . .
	<b>14.444.996,94</b>
<i>Fonds engagés:</i>	
Avances de fonds aux délégations et aux délégués du CICR à l'étranger . . . . .	378.971,87
Sociétés nationales de la Croix-Rouge, gouvernements et organisations officielles . . . . .	24.398,80
Débiteurs divers, avances de fonds et frais à récupérer . . . . .	824.752,12
Actifs transitoires (frais payés d'avance) . . . . .	128.271,80
Stock de spécialités pharmaceutiques destinées à des secours . . . . .	47.401,89
	Ensemble . . . . .
	<b>1.403.796,48</b>
<i>Stocks de réserve:</i>	
Stock de la section des secours (vivres et vêtements)	69.324,60
Stock de la Section pharmaceutique . . . . .	7.002,85
Stock Economat . . . . .	93.058,70
	Ensemble . . . . .
	<b>169.386,15</b>
<i>Autres postes de l'actif (pour mémoire):</i>	
Titres divers, sans valeur actuelle, provenant de dons faits au CICR . . . . .	1,—
Participation au capital de la Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge . . . . .	1,—
Legs de M <sup>me</sup> E. M. Domke (nue-propriété) . . . . .	1,—
Matériel et mobilier . . . . .	1,—
	Ensemble . . . . .
	<b>4,—</b>
<i>Compte d'ordre:</i>	
Avance au Fonds de prévoyance du personnel du CICR (à amortir en 20 ans) . . . . .	1.321.166,24
	<i>Total de l'actif</i> . . . . .
	<b>17.339.349,81</b>
<i>Solde passif au 31 décembre 1951:</i>	
Déficit de l'exercice 1951 . . . . .	3.129.097,31
	<i>Total général</i> . . . . .
	<b>20.468.447,12</b>
Débiteurs pour cautionnement . . . . .	400.000,—

DE LA CROIX-ROUGE  
AU 31 DÉCEMBRE 1951  
Balance Sheet)

Tableau I

	PASSIF
<i>Engagements :</i>	Fr. s.
Compte général des actions de secours . . . . .	2.155.106,29
Délégations et délégués du CICR à l'étranger . . .	109.900,10
Sociétés nationales de la Croix-Rouge, gouvernements et organisations officielles . . . . .	169.277,73
Créditeurs divers et passif transitoire . . . . .	558.721,55
Prêt de la Confédération Suisse . . . . .	3.000.000,—
Ensemble . . . . .	<b>5.993.005,67</b>
<i>Provisions diverses :</i>	
Provision pour actions spécifiques en cas de conflit généralisé . . . . .	5.000.000,—
Provision pour risques généraux . . . . .	2.884.889,06
Provision pour la XVIII <sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge . . . . .	100.000,—
Provision d'amortissement des stocks de réserve Ensemble . . . . .	169.386,15 <b>8.154.275,21</b>
<i>Compte d'ordre :</i>	
Fonds alloués au Fonds de prévoyance du personnel (à restituer à la provision pour risques généraux)	1.321.166,24
<i>Fonds de réserve :</i>	
Fonds de garantie du CICR au 31 décembre 1951	5.000.000,—
Total général . . .	<b>20.468.447,12</b>
Garantie en faveur de la Fondation pour l'organisa- tion de transports de Croix-Rouge. . . . .	400.000,—

Tableau II

MOUVEMENT DES COMPTES DE « PROVISIONS DIVERSES » EN 1951

	Mouvement		
	Débit	Crédit	Soldes créditeurs
<i>Provision pour risques généraux :</i>			
Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1951 . . . . .		4.054.586,19	
Versements du Gouvernement de la République fédérale allemande à titre de remboursement de frais encourus par le CICR, durant la seconde guerre mondiale, dans le cadre de ses activités en faveur des ressortissants allemands .		2.540.000,—	
Restitution d'avances faites par le fonds de roulement du CICR pour des actions de secours . . . . .		834.000,—	
Crédits divers . . . . .		1.780,—	
Avance pour constitution d'un Fonds de Prévoyance en faveur du personnel (le remboursement de cette somme est prévu par des annuités budgétaires de 65.000 francs). . . . .	1.321.166,24		
Participation aux frais de construction du bâtiment des Archives du CICR	50.000,—		
Avances pour achat de fournitures diverses pour stocks de réserve . . .	93.058,70		
Débits divers . . . . .	78.235,—		
Amortissement, à fin 1951, du solde du déficit de l'exercice 1950 . . . . .	3.003.017,19		
	4.545.477,13	7.430.366,19	2.884.889,06
<i>Provision pour actions spécifiques en cas de conflit généralisé (sans mouvement en 1951) . . . . .</i>			5.000.000,—
<i>Provision pour la XVIII<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge (y compris l'allocation annuelle de 25.000 francs en 1951) . . . . .</i>			100.000,—
<i>Provision d'amortissement des stocks de réserve (valeur des stocks de réserve de fournitures diverses constitués en 1951) . . . . .</i>			169.386,15
Total des « Provisions diverses » au 31 décembre 1951 (voir Tableau I) . . . . .			8.154.275,21
(déficit de l'exercice 1951 non déduit) (voir Tableau III)			

### *Collecte en Suisse et dons avec affectation déterminée.*

Le produit net de la collecte en Suisse en 1951 s'est élevé à 962.000 francs. Ce montant et les divers dons reçus avec affectation déterminée ont été versés au compte général des actions de secours.

Rappelons qu'en raison de la destination particulière de ces fonds, ils sont l'objet d'une comptabilité distincte de celle des recettes et dépenses ordinaires figurant au Tableau III.

La liste des secours distribués par le CICR au cours de l'année écoulée est reproduite aux pages 62 et suivantes.

### *Prévisions budgétaires pour 1952.*

Le CICR a procédé à un examen minutieux de ses besoins financiers pour 1952 qui sont estimés à 4.348.200 francs (Tableau V).

Il est évident que toute aggravation de la situation internationale dans le courant de l'année aurait une prompte répercussion sur le volume des activités du CICR, en particulier dans le domaine des tâches que lui confient les Conventions de Genève. Le cas échéant, ces prévisions seraient revisées en conséquence.

Le Comité international espère que les Sociétés nationales s'acquitteront de la contribution qui leur a été demandée par la Commission financière créée par la XVII<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge réunie à Stockholm en 1948, et que, de leur côté, les Gouvernements lui apporteront l'appui financier régulier dont la nécessité a été reconnue par la Conférence diplomatique de Genève, en 1949 (Acte final des délibérations de cette Conférence : Résolution XI).

COMITÉ INTERNATIONAL  
COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES

DOIT

	Concerne exercice 1951	Concerne exercices antérieurs	Total		
<b>DÉPENSES AFFÉRENTES AU PERSONNEL DU SIÈGE A GENÈVE</b>					
Traitements et salaires . . . . .	2.036.788,45	—	2.036.788,45		
Allocations familiales et de vie chère . . . . .	147.770,55	125,—	147.895,55		
Participations au fonds de prévoyance du personnel . . . . .	91.330,40	—	91.330,40		
Participation légale à l'Assurance vieillesse et survivants . . . . .	44.875,20	—	44.875,20		
Assurances accidents, chômage et aide sociale . . . . .	26.089,80	274,40	26.364,20		
Participation aux frais de transport locaux du personnel (Ville-Pregny) . . . . .	57.343,30	100,—	57.443,30		
Ensemble . . . . .	2.404.197,70	499,40	2.404.697,10		
<b>FRAIS GÉNÉRAUX COMMUNS</b>					
Frais de ports, téléphone et télégrammes . . . . .	116.054,16	78,95	116.133,11		
Chauffage et éclairage . . . . .	26.594,—	—	26.594,—		
Papeterie, photocopies et fournitures de bureau . . . . .	46.371,50	208,80	46.580,30		
Matériel (achats et entretien) . . . . .	44.867,97	125,50	44.993,47		
Installations, surveillance et entretien des locaux et immeubles . . . . .	46.228,36	1.838,30	48.066,66		
Frais du parc automobiles à Genève . . . . .	60.860,65	350,05	11.290,55		
Réceptions . . . . .	10.940,50	84,23	60.944,88		
Documentation générale . . . . .	10.515,09	3,25	10.518,34		
Déplacements en Suisse . . . . .	24.152,50	6.992,95	31.145,45		
Autres dépenses . . . . .	64.143,62	2.664,15	66.807,77		
Ensemble . . . . .	450.728,35	12.346,18	463.074,53		
<b>FRAIS PARTICULIERS</b>					
Publications diverses et revue CICR . . . . .	98.575,31	—	98.575,31		
Radio et films . . . . .	45.058,55	— 1.251,40	43.807,15		
Indemnités pour frais des membres du Conseil de la présidence	53.760,—	—	53.760,—		
Conférences et réunions Croix-Rouge (dont 25.000 francs alloués à la provision pour la XVIII <sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge) . . . . .	69.598,36	—	69.598,36		
Déplacements à l'étranger (missions) . . . . .	237.561,29	11.333,05	248.894,34		
Ensemble . . . . .	504.553,51	10.081,65	514.635,16		
<b>FRAIS DES DÉLÉGATIONS</b>					
Traitements . . . . .	310.894,05	2.105,—	312.999,05		
Frais de voyages, assurances et entretien des délégations et frais généraux des délégations . . . . .	865.058,64	52.587,37	917.646,01		
Ensemble . . . . .	1.175.952,69	54.692,37	1.230.645,06		
Total des dépenses . . . . .	4.535.432,25	77.619,60	4.613.051,85		
<i>Solde passif au 31 décembre 1950 (report à nouveau)</i> . . . . .	—	3.285.535,24	3.285.535,24		
<i>Total général</i> . . . . .	4.535.432,25	3.363.154,84	7.898.587,09		

Tableau III

DE LA CROIX-ROUGE  
ET DES RECETTES AU 31 DÉCEMBRE 1951

AVOIR

	Concerne exercice 1951	Concerne exercices antérieurs	AVOIR
			Total
<b>CONTRIBUTIONS ET DONS DESTINÉS AU FINANCEMENT DE L'ACTIVITÉ GÉNÉRALE DU CICR</b>			
Contributions de gouvernements et de Sociétés nationales de la CR . . . . .	Fr. s.	Fr. s.	Fr. s.
Contributions et dons divers . . . . .	1.032.472,43	223.240,30	1.255.712,73
Ensemble . . . . .	27.261,32	13.111,75	40.373,07
	<b>1.059.733,75</b>	<b>236.352,05</b>	<b>1.296.085,80</b>
<b>REVENUS DE PLACEMENTS DE CAPITAUX</b>			
Revenus de fonds publics . . . . .	44.049,05	17.932,80	61.981,85
Revenus de la Fondation en faveur du CICR . . . . .	27.993,20	—	27.993,20
Intérêts de banques . . . . .	12.418,80	18.646,30	31.065,10
Ensemble . . . . .	84.461,05	36.579,10	121.040,15
<b>RÉCUPÉRATIONS ET RECETTES DIVERSES</b>			
Contributions ou participations de tiers aux frais du siège et des délégations . . . . .	120.866,44	30.682,15	151.548,59
Récupérations diverses . . . . .	67.703,56	56.524,35	124.227,91
Autres recettes . . . . .	73.570,14	—	73.570,14
Ensemble . . . . .	<b>262.140,14</b>	<b>87.206,50</b>	<b>349.346,64</b>
<i>Total des recettes</i> . . . . .	<b>1.406.334,94</b>	<b>360.137,65</b>	<b>1.766.472,59</b>
<b>PRÉLÈVEMENTS SUR LA PROVISION POUR RISQUES GÉNÉRAUX POUR AMORTISSEMENT DU SOLDE DU DÉFICIT DE 1950 . . . . .</b>			
Soit : fr.	—	3.003.017,19	3.003.017,19
Déficit au 31 décembre 1950 reporté à nouveau . . . . .	<b>2.285.535,24</b>		
<i>Moins :</i>			
Excédent des recettes sur les dépenses comptabilisées en 1951 et concernant les exercices antérieurs . . . . .	<b>282.518,05</b>		
Solde du déficit de 1950 . . . . .	<b>3.003.017,19</b>		
<i>Déficit de l'exercice 1951</i> . . . . .	<b>3.129.097,31</b>	—	<b>3.129.097,31</b>
<i>Total général</i> . . . . .	<b>4.535.432,25</b>	<b>3.363.154,84</b>	<b>7.898.587,09</b>

Tableau IV

CONTRIBUTIONS AU FINANCEMENT RÉGULIER DU CICR  
PROMISES OU VERSÉES POUR 1951 PAR LES GOUVERNEMENTS  
ET LES SOCIÉTÉS NATIONALES DE LA CROIX-ROUGE

	pour 1951		pour exercices antérieurs	
	Gou- vernements	Sociétés nationales	Gou- vernements	Sociétés nationales
Afrique du Sud . . . . .		16.858,55		
Arabie séoudite . . . . .	8.720,—			
Australie . . . . .	9.754,75	25.680,—	9.754,75	
Autriche . . . . .		2.160,—		
Belgique . . . . .	30.000,—			
Brésil . . . . .	16.769,20			
Canada . . . . .		{ 30.345,— 101.958,66		30.336,65
Ceylan . . . . .	3.057,50			
Chili . . . . .		2.260,—		
Colombie . . . . .	15.000,—	2.000,—	15.000,—	
Costa-Rica . . . . .		480,—		
Danemark . . . . .		2.000,—		
Egypte . . . . .			18.750,—	
Espagne . . . . .				5.000,—
Etats-Unis d'Amérique . . . . .		107.500,—		
Ethiopie . . . . .		1.088,90		
Finlande . . . . .	5.000,—		5.000,—	
France . . . . .	55.000,—	5.000,—		
Grèce . . . . .		2.280,—	10.000,—	
Guatemala . . . . .		600,—		
Hongrie . . . . .				5.850,—
Inde . . . . .	46.000,—	4.512,50	28.880,—	
Indonésie . . . . .	15.000,—			
Irak . . . . .		2.160,—		
Iran . . . . .		1.200,—		
Irlande . . . . .		2.443,—		
Islande . . . . .		500,—		
Israël . . . . .			4.000,—	
Jordanie . . . . .	3.675,—			
Liban . . . . .		840,—		
Liechtenstein . . . . .	2.500,—			
Luxembourg . . . . .		600,—		600,—
Nicaragua . . . . .		429,—		
Norvège . . . . .		6.481,07		
Nouvelle-Zélande . . . . .	24.460,—	6.051,85	12.250,—	8.580,— (compt.)
Pakistan . . . . .		12.950,—		
Paraguay . . . . .		480,—		
Pays-Bas . . . . .		20.000,—		
Pérou . . . . .				2.168,90
Philippines . . . . .		3.840,—		
Pologne . . . . .		12.360,—		12.360,—
Portugal . . . . .		2.500,—		2.500,—
Rhodésie du Nord . . . . .	2.140,25			
Rhodésie du Sud . . . . .	3.057,50			
Royaume-Uni . . . . .	48.920,—	24.460,—	48.920,—	
Saint-Domingue . . . . .		427,70		
Salvador . . . . .		132,—		
Suède . . . . .	25.320,—			
Suisse . . . . .	500.000,—			
Turquie . . . . .		11.880,—		7.170,— (compt.)
Yugoslavie . . . . .	7.000,—		7.000,—	
	<u>821.374,20</u>	<u>414.458,23</u>	<u>159.554,75</u>	<u>74.565,55</u>
		<u>1.235.832,43</u>		<u>234.120,30</u>
				1.469.952,73

Tableau V

## RÉSUMÉ DES PRÉVISIONS DE DÉPENSES EN 1952

	Pour comparaison		
	Exercice 1952		Exercice 1951
	Prévisions	Dépenses effectives	Prévisions
Traitements et salaires du personnel à Genève . . .	2.057.000,—	2.036.788,45	2.035.000,—
Allocations familiales et de vie chère . . . . .	285.400,—	147.770,55	142.000,—
Charges sociales . . . . .	328.700,—	219.638,70	126.000,—
Frais postaux, télégraphe téléphone . . . . .	125.000,—	116.054,16	90.000,—
Chauffage, éclairage, installations et fournitures générales . . . . .	163.700,—	164.061,83	117.500,—
Frais des voitures et camions à Genève . . . . .	58.200,—	60.860,65	70.000,—
Information, publications .	215.000,—	154.148,95	198.500,—
Déplacements en Suisse et à l'étranger . . . . .	188.200,—	315.473,79	198.000,—
Conférences et réunions Croix-Rouge. . . . .	28.000,—	64.976,41	28.000,—
Frais des délégués et des délégations du CICR. . .	836.000,—	1.175.952,69	978.000,—
Autres dépenses . . . . .	63.000,—	79.706,07	43.000,—
	4.348.200,—	4.535.432,25	4.026.000,—

## INFORMATION

### *Communiqués.*

Aux communiqués qui concernent les principaux actes du CICR et qui sont distribués aux Agences de presse et aux correspondants des grands quotidiens, le Service d'information a ajouté en 1951 des notes plus fréquentes et plus brèves destinées à renseigner au jour le jour l'opinion internationale sur l'activité du CICR.

En cours d'année, 84 communiqués et notes d'information ont été transmis non seulement en Europe et en Amérique mais aussi en Orient, en Extrême-Orient et en Australie.

Le Service d'information a pu constater que les nombreux publicistes qui s'adressaient à lui pour obtenir des renseignements ne bornaient pas leurs enquêtes à l'action immédiate du CICR mais demandaient aussi une documentation sur les origines historiques de la Croix-Rouge ainsi que sur les Conventions de Genève et les conditions d'application de ces textes.

### *Radiodiffusion.*

Les premiers essais sur la longueur d'ondes attribuée au CICR par le Département fédéral des Postes, Télégraphes et Téléphones ont eu lieu les 7, 9 et 11 mai 1951 sur la fréquence de 41 et 61 mètres et 7210 kilocycles. Afin de posséder un service apte à rendre à tout moment les services que les circonstances pourraient requérir, le CICR a obtenu l'autorisation de renouveler ces essais quatre fois par an au début de chaque saison afin de contrôler la pénétration et l'audibilité des ondes qui, en cas de besoin, seraient mises à sa disposition.

Les démarches entreprises auprès du Service des ondes courtes, de la Société suisse de radiodiffusion, ont permis au CICR d'entrer en contact régulier, par ondes courtes, avec ses délégués lointains.

Des émissions d'information sur ondes moyennes ont été réalisées par le Bureau des Activités humanitaires de Radio-Genève. En cours d'année, 61 émissions de base d'une durée de 15 minutes et 94 retransmissions ont été réalisées. Parmi ces

émissions, il convient de mentionner spécialement celle qui a été organisée le 8 mai, jour anniversaire de la naissance d'Henry Dunant, avec le concours de la Ligue des Sociétés nationales de la Croix-Rouge et de 14 Sociétés nationales<sup>1</sup>.

### *Conférences, Films.*

Des conférences ont été consacrées aux idées de la Croix-Rouge.

Les films « Les errants de Palestine » et « Inter Arma Caritas » réalisés antérieurement ont été projetés, à plusieurs reprises, en Allemagne, en France, et en Suisse notamment, à la requête de Sociétés nationales de la Croix-Rouge et diffusés également par des instituts de télévision en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis.

### *Publications.*

En 1951, le CICR a fait paraître, entre autres, les publications suivantes :

*L'œuvre de secours du Comité international de la Croix-Rouge en faveur de la population indigente de Jérusalem.* Genève, 1950. In-8, 15 p. (français, anglais).

*Le Comité international de la Croix-Rouge et les Nations Unies.* Résolutions adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa 5<sup>e</sup> session ordinaire, Genève, 1951. In-8, 15 p. (français, anglais, espagnol).

*Le signe de la croix rouge et la répression des abus du signe de la croix rouge,* par Jean S. Pictet, Genève, 1951. In-8, 72 p. (français, espagnol)<sup>2</sup>.

*Loi-type pour la protection du signe et du nom de la croix rouge.* Genève, 1951. In-8, 7 p. (français, anglais, espagnol).

---

<sup>1</sup> Voir, ci-dessous, p. 27.

<sup>2</sup> L'édition anglaise est sortie de presse au début de 1952.

*Les Conventions de Genève du 12 août 1949. Résumé succinct à l'usage des militaires et du public.* Genève, 1951. In-8, 14 p. (français, anglais, espagnol).

*Zones sanitaires et zones de sécurité.* Genève, 1951. In-8, 80 p. (français, espagnol) <sup>1</sup>.

*Rapport sur l'activité du Comité international de la Croix-Rouge du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1950.* Genève 1951. In-8, 107 p. (français, anglais, espagnol).

*La Croix-Rouge et la Paix* par Jean-G. Lossier, Genève, 1951. In-8, 36 p. (français, allemand, anglais, espagnol).

*La Croix-Rouge et la Paix* par Jean S. PICTET, Genève, 1951. In-8, 11 p. (français, allemand, anglais, espagnol).

*Rapport final sur la liquidation de la Commission Mixte de secours de la Croix-Rouge internationale.* Genève (Publication conjointe du Comité international de la Croix-Rouge et de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge) 1950-51. In-8, 23 p. (français, anglais).

#### COURRIER

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1951, le CICR a reçu 298.286 plis. Il en a expédié 153.434.

Il a reçu 889 télégrammes et en a expédié 681.

#### ARCHIVES

L'achèvement du nouveau bâtiment des archives <sup>2</sup> a permis un regroupement des dossiers.

Un inventaire général des archives a été commencé. Un nouveau plan de classement a été adopté.

---

<sup>1</sup> L'édition anglaise est sortie de presse au début de 1952.

<sup>2</sup> Voir, ci-dessous, p. 60.